

RU

Слова со сложными основами как члены словообразовательного гнезда в немецком языке (на примере гнезда с вершиной “lieben”)

Крупнова Н. А.

Аннотация. Цель исследования – выявление словообразовательных, семантических и стилистических особенностей слов со сложными основами в составе словообразовательного гнезда с глагольной вершиной “lieben” в немецком языке. В статье подробно рассмотрено образование слов по частеречной принадлежности, обнаружены многозначные единицы среди них и определены пути развития их значений, а также тип полисемии. Кроме того, автор обратил внимание на сферы функционирования заявленных слов в речи. Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые автор подошел к описанию слов со сложными основами в составе словообразовательного гнезда комплексно, с разных позиций. В результате исследования установлено, что сложные существительные – самый многочисленный класс сложных и сложнопроизводных слов в данном словообразовательном гнезде. Сложные слова, или композиты, образуются посредством словосложения, сложнопроизводные слова – посредством сращения. По своей семантической структуре слова со сложными основами являются моносемантами, лишь небольшое их количество имеют четыре и два значения. Слова со сложными основами данного гнезда обозначают как общеупотребительные понятия, так и являются терминами в определенных отраслях науки, таких как биология, ботаника, психология, астрономия, мифология и др.

EN

Words with complex stems as members of a word family in German (by the example of the word family with the base word “lieben”)

Krupnova N. A.

Abstract. The study aims to identify the word-formation, semantic and stylistic features of words with complex stems belonging to the word family with the verbal base word “lieben” in the German language. The paper examines in detail the formation of words according to parts of speech, finds polysemous units among them and determines how their meanings developed, as well as the type of polysemy. In addition, the author drew attention to the spheres of functioning of these words in speech. The scientific novelty of the study lies in the fact that the author is the first to describe words with complex stems belonging to the word family comprehensively, from different positions. As a result of the study, it was found that compound nouns are the most numerous class of compound words and blends in this word family. Compound words, or composites, are formed by compounding, blends are formed by blending. According to their semantic structure, words with complex stems are monosemants, only a small number of them have four and two meanings. Words with complex stems of this word family both denote common concepts and are terms in certain branches of science, such as biology, botany, psychology, astronomy, mythology, etc.

Введение

Актуальность данной работы определяется назревшей в современном языкознании необходимостью в новых разноаспектных исследованиях слов со сложными основами, образующих словообразовательные гнезда (далее – СГ) немецкого языка, а именно их в комплексной характеристике на уровне как плана выражения, так и плана содержания, при доминировании первого. Сложные слова в составе СГ с вершиной “lieben” обозначают концептуально важные и значимые понятия, которые в целом отражают фрагмент немецкой языковой картины мира и ценности немецкого менталитета, раскрывают представления немецкого народа о любви, его жизненных целях.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- отобрать слова со сложными основами из словообразовательного гнезда с вершиной “lieben”;

- проанализировать способы их образования;
- вычленив наиболее частотные и продуктивные словообразовательные модели;
- рассмотреть особенности семантической структуры заявленных единиц в составе СГ;
- выявить многозначные слова в СГ и определить пути образования их значений, а также тип полисемии;
- раскрыть сферы их функционирования в речи.

Для выполнения поставленных задач мы использовали следующие методы исследования. Метод сплошной выборки применялся нами при вычлениении слов со сложными основами из состава СГ. Затем при описании способов их производства был использован метод словообразовательного анализа. Рассматривая внутреннюю форму многозначных единиц, мы опирались на метод эпидигматического анализа, который помог увидеть пути возникновения лексико-семантических вариантов многозначных слов и определить тип полисемии в них. На всем протяжении нашего исследования мы пользовались также методом количественного анализа при разных подсчетах.

Материалом для исследования послужили слова со сложными основами словообразовательного гнезда с вершиной *“lieben”*. При сборе материала для исследования мы использовали данные трех популярных немецких онлайн-словарей:

- Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache des Jahrhunderts (DWDS). <https://www.dwds.de/>;
- Duden online. <https://www.duden.de/>;
- Мультитран. <https://www.multitrans.com/m.exe?l1=3&l2=2>.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области немецкого словообразования (Duden, 2009; Степанова, Чернышева, 2005; Гинзбург, 2010; Крупнова, Морозов, 2015). Кроме того, учитывались труды Г. В. Аликаевой (1999), Л. Ю. Кованцевой (2012), посвященные семантическим особенностям композитов, которые в значительной мере помогли нам при рассмотрении семантической структуры многозначных композитов. Научное исследование Ш. Рамазановой (2018) мы использовали при разграничении понятий «композит» и «сложное слово».

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его материалов в практике преподавания немецкого языка, при разработке и чтении теоретических и практических курсов, посвященных словообразованию и семасиологии немецкого языка, а также как практический материал для семинаров теоретической дисциплины «Лексикология немецкого языка».

Обсуждение и результаты

СГ всегда интересовало лингвистов. В научной лингвистической литературе есть немало определений данного понятия. Е. Л. Гинзбург трактует СГ как «упорядоченную совокупность отношений мотивации между однокоренными словами» (2010, с. 146). В «Русской грамматике» СГ понимается как «совокупность слов с тождественным корнем, упорядоченная в соответствии с отношениями словообразовательной мотивации» (1980, с. 134). На наш взгляд, дефиниция СГ, данная М. Д. Степановой и И. И. Чернышевой, является наиболее полной и заслуживает внимания. Они определяют СГ как «большую или меньшую группу слов, родственных между собой как по образованию, так и по значению» (Степанова, Чернышева, 2005, с. 73). По мнению ученых, сложные слова как «цельнооформленные единицы» входят в состав гнезд с разными «ядрами», или вершинами. Эта точка зрения перекликается с позицией Г. В. Аликаевой (1999, с. 35), которая также считает, что семантические связи гнезда выходят за его пределы, образуя «аллигатуры» гнезд. Проблеме сложных слов в составе СГ посвящены исследования Н. А. Чуриловой (2005), Ш. Рамазановой (2018), С. С. Сусловой (2009). Они описывали разные СГ, обращая внимание на словообразовательный, семантический и другие аспекты в их структуре. Работ, рассматривающих именно немецкие СГ, немного. Новым глагольным лексемам словообразовательного гнезда с вершиной *“corona”* в немецкой лексике периода пандемии посвящена публикация Л. А. Юшковой (2021). Можно также назвать исследования Н. М. Яковенко (2005), которая рассматривала в сопоставительном плане СГ имен существительных со значением «одежда» в русском и немецком языках, Л. Ю. Кованцевой (2012), которая описывала сварочно-технические композиты в немецком языке, Н. А. Крупновой и Д. Л. Морозова (2015), которые рассматривали глаголы-композиты в составе глагольных гнезд немецкого языка. Отметим, что словообразовательное гнездо с вершиной *«любить»* стало популярным объектом исследования в русистике (Юань, 2018; Хасанов, 2020).

В центре нашего исследования находится СГ немецкого языка с глагольной вершиной *“lieben”*, а точнее фрагмент этого гнезда, представленный словами со сложными основами разных частей речи, к которым относятся сложные слова, или композиты, и сложнопроизводные слова. Под композитами мы понимаем все слова, структура которых состоит из двух или более компонентов, образованных словосложением.

Данное СГ в немецком языке является одним из самых больших и разветвленных. Оно имеет в своем составе более 200 композитов с первым компонентом *“liebe-”* и почти столько же сложных слов, где этот компонент выступает в качестве второго, главного компонента. Такое большое количество только сложных составляющих в этом СГ имеет, на наш взгляд, вполне логическое объяснение. Слова, входящие в его состав, обозначают жизненно важные, жизненно необходимые понятия. Ю. С. Степанов (2001, с. 23) выделяет, исходя из этого, концепт ЛЮБОВЬ, относя его к «апостериорным», то есть опытным, эмпирическим концептам, наряду с такими, как ВЕРА, РАДОСТЬ, РЕМЕСЛО и др.

Сложные слова в рассматриваемом нами СГ занимают центральное место среди всех единиц, почти две трети от их общей численности. По частеречной отнесенности доминируют существительные, их более 350 единиц, затем идут прилагательные, их около двадцати, и на третьем месте – композиты-глаголы, их восемь единиц. Рассмотрим способы их образования в рамках частеречной принадлежности.

Среди композитов-существительных встречаются слово- или основосложения. В рамках слово- или основосложения можно выделить следующие модели их образования:

1. Основа слова *Liebe* (любовь) в качестве определяемого слова + соединительный элемент “es” + другое существительное, например: *der Liebesapfel* (помидор), *der Liebesbeweis* (доказательство любви), *der Liebesblick* (любовный взгляд) и другие (132 слова).

2. Основа слова *Liebe* в качестве определяемого слова + соединительный элемент “e” + другое существительное, например: *die Liebedienerei* (лесть).

3. Существительное + соединительный элемент “s” + слово *Liebe* в качестве главного слова, например: *Friedensliebe* (любовь к миру), *Freiheitsliebe* (свободолюбие) и другие (57 слов).

4. Существительное + слово *Liebe* в качестве главного слова, например: *die Bruderliebe* (братская любовь), *Musikliebe* (любовь к музыке), *Schwesterliebe* (сестринская любовь), *Heimatliebe* (любовь к родине) и другие (32 слова).

5. Основа слова *Liebe* в качестве определяемого слова + другое существительное, например: *der Liebreiz* (прелесть, привлекательность), *der Liebstockel* (любисток).

6. Существительное + производное первой ступени словообразования *der Liebling* (любитель), например: *der Filmiebling* (кинолюбитель), *der Fraueniebling* (женский угодник), *der Götteriebling* (богоугодник) и другие (44 слова).

7. Производное первой ступени словообразования *der Liebling* + соединительный элемент “s” + другое существительное: *die Lieblingsarbeit* (любимая работа), *der Lieblingschriftsteller* (любимый писатель), *das Lieblingsbuch* (любимая книга) и другие (63 слова).

8. Существительное + производное первой ступени словообразования *das Liebchen* (милая, дорогая), например: *das Vielliebchen* (предмет обожания), *das Feinsliebchen* (душечка).

Среди выявленных словообразовательных моделей наиболее продуктивны и частотны 1, 3, 4, 6 и 7 модели. Сложные слова, образованные по этим моделям в рамках данного способа образования, доминируют над остальными.

Интересна структура сложного слова *das Liebessteldichein* (любовное свидание) в составе СГ. По способу образования это композит, который получен путем сложения первого компонента, существительного *die Liebe* (любовь), со вторым компонентом *das Steldichein*, который представляет собой застывшую форму повелительного наклонения второго лица единственного числа от глагола *sich einstellen* (приготовиться, подготвиться) и является по способу своего производства сдвигом. М. Д. Степанова и И. И. Чернышева дают такое определение сдвигу: «...это сложное слово, морфолого-синтаксическое оформление которого совпадает с оформлением синтаксического соединения того или иного типа в современном языке» (2005, с. 112).

Особое место среди сложных слов занимают также сложные слова *der Herzallerliebste* (душенька), *der Eheiebeste* (любимая) и другие подобные. В данных композитах процессу словосложения предшествовала конверсия, при которой прилагательное *lieb* в своей превосходной степени перешло в разряд существительных на первой ступени словообразования, а затем к субстантивированному прилагательному *der Liebste* (самый любимый) добавили местоимение *alle* (все) с соединительным элементом “r” и на третьей ступени – существительное *das Herz* (сердце). Второй пример имеет только двухступенчатую словообразовательную парадигму: существительное *die Ehe* (брак) + *der Liebste* (самый любимый).

Среди слов со сложными основами в составе рассматриваемого нами словообразовательного гнезда есть также сложнопроизводные слова, или сращения, которые М. Д. Степанова и И. И. Чернышева рассматривали как «результат взаимодействия двух способов словообразования: словосложения и словопроизводства» (2005, с. 149). В грамматике Duden (2009, S. 666) сращение названо особым видом деривации, в основе которого лежит синтаксическое соединение, словосочетание как производящая база для суффиксации.

Сращения-существительные образуются по следующим моделям:

1. Глагол *lieb haben* + суффикс “-er”: *der Liebhaber* (любитель).

Со словом *der Liebhaber* (любитель) с помощью суффиксов образуются дериваты:

- суффикс “-ei”, например *die Liebhaberei* (страсть);

- суффикс “-in”, например *die Liebhaberin* (возлюбленная);

- сложные слова, например *die Liebhaberausgabe* (любительское издание), *der Weinliebhaber* (любитель вина), *der Naturliebhaber* (любитель природы) и другие (12 слов).

2. Глагол *lieb kosen* (ласкать) + суффикс “-ung”: *die Liebkosung* (ласка).

Сложные прилагательные образованы словосложением по следующим моделям:

1. Основа слова *die Liebe* + соединительный элемент “e” + прилагательное: *liebebedürftig* (нуждающийся в любви), *liebeleer* (равнодушный), *liebevoll* (любвеобильный) и другие (9 слов).

2. Основа слова *die Liebe* + соединительный элемент “es” + прилагательное: *liebestoll* (страстно жаждущий), *liebeskrank* (влюбленный), *liebesfähig* (любящий) и другие (6 слов).

3. Глагол *lieben* + соединительный элемент “s” + прилагательное: *liebenswürdig* (любезный), *liebenswert* (достойный любви) и другие (3 слова).

4. Основа слова *die Liebe* + прилагательное: *liebreich* (любящий), *liebwert* (достойный любви).

5. Основа слова *die Liebe* + соединительный элемент “e” или без него + причастие I: *liebrend* (прелестный), *liebeglühend* (пылко любящий).

6. Существительное + прилагательное *lieb*: *ortlieb* (местный), *tierlieb* (любящий животных), *herzlieb* (добрый). И, наконец, сложные глаголы образованы также путем сложения по следующим моделям:

1. Основа слова *die Liebe* + глагол: *liebhabe* (любить), *liebkosen* (ласкать), *liebäugeln* (любезничать), *liebbehalten* (оставаться любимым), *liebgewinnen* (завоевать кого-либо).

2. Глагол *lieben* + другой глагол: *lieben lernen* (полюбить).

Большинство слов со сложными основами нашего СГ по своей внутренней структуре обладает одним лексическим значением. Следующие единицы имеют два лексико-семантических варианта (ЛСВ), по данным словаря Мультитран, это *der Liebeskummer*, *das Liebesleid*, *die Tierliebe*, *die Selbstliebe*, *der Herzallerliebste*. По данным других словарей (Duden online; DWDS), эти слова однозначны. Сложнопроизводное слово *der Liebhaber*, согласно словарю Мультитран, имеет четыре ЛСВ. В словаре Duden online у него отмечены два значения, но первый ЛСВ имеет четыре оттенка значений в своем составе. Словарь DWDS показывает, что это слово имеет три значения. Теперь рассмотрим более подробно эпидигмы в выявленных многозначных единицах, начиная с последней.

Слово *der Liebhaber* имеет, согласно словарю, следующие значения:

- 1) общ. любовник, возлюбленный;
- 2) астр. любитель, почитатель;
- 3) кинотех. кинолюбитель, фотолучитель;
- 4) тех. охотник, поклонник (Мультитран).

Первое значение этого слова является прямым, номинативным. От него образовано второе значение слова на основе общности функционального переноса «любить, почитать» что-либо или кого-либо. Третье и четвертое значения восходят по своему образованию ко второму ЛСВ также на основе общности функции «восхвалять, восхищаться чем-либо». Таким образом, это слово имеет смешанный тип полисемии, а именно цепочечно-радиальный.

Сложные слова с двумя ЛСВ:

der Liebeskummer:

- 1) любовная тоска, любовное томление;
- 2) мука неразделенной любви, любовные муки (Мультитран).

das Liebesleid:

- 1) общ. любовное страдание;
- 2) поэт. сердечная кручина (Мультитран).

die Tierliebe:

- 1) мед. скотоложество;
- 2) психол. зоофилия (Мультитран).

die Selbstliebe:

- 1) общ. себялюбие, самовлюбленность;
- 2) психол. нарциссизм (Мультитран).

der, die Herzallerliebste:

- 1) поэт. любимая; душенька;
- 2) уст. возлюбленный, возлюбленная (Мультитран).

Второе значение в семантической структуре последнего слова, на наш взгляд, является основным, так как имеет помету *уст.*, то есть оно возникло первоначально, а потом с течением времени утратило свою актуальность, стало устаревшим. Первое значение образовано на его основе на базе общности функционального переноса «любить, обожать» кого-либо. Другие сложные слова с двумя значениями в большинстве своем обязаны также функциональному переносу при производстве второго, переносного значения.

Разнообразие стилистических помет сложных слов в СГ обращает на себя особое внимание. Большая часть (около двух трети) слов со сложными основами относится к общеупотребительной лексике, это *das Lieblingsfach* (любимый предмет), *der Liebediener* (льстец), *das Liebespaar* (влюбленная пара), *der Liebesdienst* (дружеская услуга) и другие. Они образуют ядро СГ. Среди других сложных слов мы можем встретить слова с такими пометами, как *биол.* (*der Liebespfeilsack* (мешок «любовной стрелы» у моллюсков), *die Liebesblume* (аганпант), *der Liebesperlenstrauch* (красивоподник) и другие), *геол.* (*der Liebesstein* (авантюрин)), *мифол.* (*der Liebesgott* (бог любви)), *психол.* (*der Liebesentzug* (лишение любви), *die Liebesverlustangst* (страх утраты любви), *die Liebestollheit* (эротомания) и другие), *религ.* (*das Liebesmahlfeier* (агана, трапеза любви), *der Liebfrauentum* (собор Пресвятой Девы Марии)), *астрон.* (*der Liebhaberastronom* (астроном-любитель)) и множество других. Эти пометы указывают на терминологический характер рассматриваемых единиц, находящих свое употребление в определенных научных кругах. Есть также слова с коннотациями фамильярности, например *der Eheliiebe* (любимая); устаревшие, например *liebäugeln* (любезничать), *der Liebesapfel* (помидор); поэтические, например *der Herzallerliebste* (душенька), *die Liebeserklärung* (объяснение в любви), *der Liebeskummer* (любовная тоска), и разговорного стиля, например *der Liebesknochen* (эклер), *die Sandkastenliebe* (любовь с младенчества). Таким образом, сфера функционирования сложных слов СГ с вершиной “*lieben*” широка и многообразна, что говорит об общеупотребительности и популярности рассматриваемых нами единиц.

Заключение

Заканчивая разноаспектное описание слов со сложными основами как фрагмента СГ с глагольной вершиной “*lieben*” в немецком языке, мы приходим к следующим выводам:

1. Слова со сложными основами СГ с глагольной вершиной “*lieben*” представляют собой сложные слова (компози́ты) и сложнопроизводные слова (сращения). Самым многочисленным классом среди всех сложных слов словообразовательного гнезда выступают существительные.

2. Большинство слов со сложными основами являются сложными существительными, существительными-компози́тами, образованными посредством словосложения.

3. Среди существительных-компози́тов наиболее продуктивными выступают пять словообразовательных моделей, о чем свидетельствуют данные количественного анализа.

4. Среди слов со сложными основами встречаются сращения, которые рассматриваются учеными как результат двух одновременных процессов: словосложения и суффиксации или деривации.

5. Сложные прилагательные и глаголы, малочисленные по своей представленности в СГ, образованы сложением слов и основ.

6. По своей семантической структуре слова со сложными основами являются моносемантами, лишь шесть слов многозначны. Словопроизводное слово *der Liebhaber* имеет четыре лексико-семантических варианта, которые связаны между собой цепочечно-радиальным типом полисемии. Семантическая структура компози́тов с двумя значениями в большинстве своем образована на основе общности функционального переноса при производстве второго, переносного значения.

7. Около двух трети слов со сложными основами в СГ немецкого языка относятся к общеупотребительной лексике, остальная их часть является терминами в определенных отраслях науки, таких как биология, ботаника, психология, астрономия, мифология и др. Небольшое количество слов имеют коннотации фамильярности, поэтичности, относятся к разговорному стилю или являются устаревшими.

Итак, произведенный нами обзор особенностей словообразования, характера организации смысловой структуры слов со сложными основами разных частей речи фрагмента СГ с вершиной “*lieben*” выявляет его сложность и многогранность. Перспективы дальнейшего исследования мы видим в сопоставительном аспекте заявленных единиц СГ с глагольными вершинами “*lieben*” в немецком языке и «*любить*» в русском языке.

Источники | References

1. Аликаева Г. В. Единицы деривационного уровня, состоящие из словообразовательных гнезд и словообразовательных рядов // Филологические науки. 1999. № 1.
2. Гинзбург Е. Л. Словообразование и синтаксис. Изд-е 2-е. М.: Наука, 2010.
3. Кованцева Л. Ю. Семантические особенности детерминативных субстантивных компози́тов // Вестник Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина. 2012. № 2 (35).
4. Крупнова Н. А., Морозов Д. Л. Глаголы-компози́ты в составе глагольных гнезд немецкого языка: механизмы слово- и се́мообразования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 12 (54).
5. Рамазанова Ш. Специфика представления компози́тов в «Словообразовательном словаре русского языка А. Н. Тихонова» // Туркология. 2018. № 5.
6. Русская грамматика: в 2-х т. / под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. Т. 1.
7. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Изд-е 2-е. М., 2001.
8. Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка. Изд-е 2-е, испр. М.: Академия, 2005.
9. Сулова С. С. Словообразовательные гнезда *делать*, *работать*, *трудиться* в современном русском языке: семантический аспект: автореф. дисс. ... к. филол. н. Арзамас, 2009.
10. Хасанов Э. Р. Характеристика словообразовательного гнезда с вершиной «*любить*» // Актуальное в филологии. 2020. № 1 (1).
11. Чурилова Н. А. Компози́ты в составе русских глагольных гнезд (механизмы слово- и се́мообразования): автореф. дисс. ... к. филол. н. Арзамас, 2005.
12. Юань С. Словообразовательное гнездо с вершиной *любить*: общая характеристика и лингвокультурологические комментарии // Язык. Культура. Текст. 2018. № 2.
13. Юшкова Л. А. Новые глагольные лексемы словообразовательного гнезда с вершиной “*corona*” в немецкой лексике периода пандемии: структурно-семантический анализ // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 4.
14. Яковенко Н. М. Словообразовательное гнездо и модели имен существительных со значением «одежда» в русском и немецком языках: автореф. дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2005.
15. Duden: in 12 Bdn. / hrsg. von der Dudenredaktion. 8., überarbeitete Auflage. Mannheim – Wien – Zürich, 2009. Bd. 4. Die Grammatik.

Информация об авторах | Author information**RU****Крупнова Наталия Александровна¹**, к. филол. н.¹ Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского (Арзамасский филиал)**EN****Krupnova Nataliya Aleksandrovna¹**, PhD¹ Lobachevsky National Research Nizhny Novgorod State University (Arzamas Branch)¹ *krupnova.n.a@yandex.ru***Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 23.12.2023; опубликовано online (published online): 08.02.2024.

Ключевые слова (keywords): слова со сложными основами; композиты; сращения; словообразовательное гнездо; способ словообразования; полисемия; words with complex stems; composites; blends; word family; word-formation method; polysemy.